



60th Anniversary

Thanksgiving Service

60周年纪念感恩会

Christ's Coming, Judgment and Reward

基督的再临，审判与奖赏

Speaker 讲员

Senior Pastor Rev Dr Tang Tuck Keong

邓德强主任牧师

8 August 2024, 7:30PM
2024年8月8日，傍晚七点半



Order of Worship	崇拜程序
Prelude	序乐
Call to Worship Psalm 117	宣召 诗篇 117
Doxology	三一颂
Invocation Rev Matthew Koo (Mandarin)	祈祷 邱马太牧师 (中)
Opening Hymn Great is Thy Faithfulness	唱诗一 称的信实广大
Hymn II What if it were today?	唱诗二 若今日来如何?
Scripture Reading Revelation 22:6-21	读经 启示录 22:6-21
Thanksgiving Prayer Rev Andrew Seet (English) Rev Daniel Tan (Mandarin)	祈祷 薛福龍牧师 (英) 陈永泰牧师 (中)
Youth Choir Item Now Thank We All Our God (English)	青年唱诗班献诗 今来感谢恩主 (英)
Children's Choir Item Jesus Loves Me (Medley) (English)	儿童唱诗班献诗 耶稣爱我 (混合曲) (英)
JSM Choir Item Praise the Lord (English) Let Us With A Gladsome Mind (Mandarin)	耶稣拯救所唱诗班献诗 赞美主 (英) 慈悲稳定歌 (中)

Offertory Prayer

Rev Koh Hock Heng (English)

Announcements

Sermon Christ's Coming,

Judgment and Reward

Speaker: Senior Pastor

Rev Dr Tang Tuck Keong

Interpreter: Bro Liao Yu Hsiang

Closing Hymn

Jesus Saves !

Dedication Prayer

Senior Pastor

Rev Dr Tang Tuck Keong (English)

Cake Cutting Ceremony

Benediction

Senior Pastor

Rev Dr Tang Tuck Keong (English)

感恩奉献谢祷

许复兴牧师 (英)

报告

信息 基督的再临,

审判与奖赏

讲员: 邓德强主任牧师

传译: 廖宇翔弟兄

唱诗

主耶稣救罪人!

献身祈祷

邓德强主任牧师 (英)

切蛋糕仪式

祝福

邓德强主任牧师 (英)

Chairman

Rev Matthew Koo

主席

邱马太牧师

Call to Worship: Psalm 117

- 1** O praise the Lord, all ye nations:
praise him, all ye people.
- 2** For his merciful kindness is great toward us: and the truth
of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.

宣召：诗篇 117

- 1** 万国啊，你们都当赞美耶和华！
万民哪，你们都当颂赞他！
- 2** 因为他向我们大施慈爱；耶和华的诚实存到
永远。你们要赞美耶和华！

Doxology

三一颂

Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heav'nly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost.
Amen.

赞美真神万福之根，
世上万民赞美主恩，
天使天军赞美主名，
赞美圣父圣子圣灵。
阿们。

Opening Hymn 唱诗一

Great is Thy Faithfulness 祢的信实广大

1 Great is Thy faithfulness, O God, my Father!
There is no shadow of turning with Thee;
Thou changest not, Thy compassions, they fail not;
As Thou hast been Thou forever wilt be.

2 Pardon for sin and a peace that endureth,
Thine own dear presence to cheer and to guide,
Strength for today and bright hope for tomorrow -
Blessings all mine, with ten thousand beside!

Chorus

Great is Thy faithfulness! Great is Thy faithfulness!
Morning by morning new mercies I see;
All I have needed Thy hand hath provided -
Great is Thy faithfulness, Lord, unto me!

1 祢的信实广大，我神我天父，
全无转动影儿，藏在祢心；
祢不改变，祢慈爱永不转移，
无始无终的神施恩不尽。

2 祢赦免我罪过，赐永远安宁，
祢常与 我同在，安慰引领；
求赐今天力量，明天的盼望，
从天降下恩典，福乐无穷。

副歌：

祢的信实广大，祢的信实广大，
清晨复清晨，主爱日更新；
我所需要祢慈手丰富预备，
祢的信实广大，显在我身！

Hymn II 唱诗二

What if it were Today? 若今日来如何?

1 Jesus is coming to earth again -

What if it were today?

Coming in power and love to reign -

What if it were today?

Coming to claim His chosen Bride,

All the redeemed and purified,

Over this whole earth scattered wide -

What if it were today?

2 Faithful and true would He find us here

If He should come today?

Watching in gladness and not in fear,

If He should come today?

Signs of His coming multiply,

Morning light breaks in eastern sky;

Watch, for the time is drawing nigh -

What if it were today?

Chorus

Glory, glory! Joy to my heart 'twill bring,

Glory, glory! When we shall crown Him King;

Glory, glory! Haste to prepare the way -

Glory, glory! Jesus will come some day.

1 主耶稣不久要再降临，若今日来如何？
以威严慈爱秉掌王权，若今日来如何？
主从万邦拣选祂子民，凡蒙救赎圣洁者升天，
与主同在直到永远，若今日来如何？

2 我们是否诚实又忠心，主今日来如何？
欢乐的等候坦然无惧，主今日来如何？
主再来预兆日日加增，有如晨光在东方出现，
儆醒等候时日快临，主今日来如何？

副歌：

荣耀，荣耀！我要欢乐歌唱，
荣耀，荣耀！拥戴我主为王，
荣耀，荣耀！快快预备主道，
荣耀，荣耀！耶稣就快来到。

Scripture Reading: Revelation 22:6-21

- 6** And he said unto me, These sayings are faithful and true: and the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto his servants the things which must shortly be done.
- 7** Behold, I come quickly: blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book.
- 8** And I John saw these things, and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel which shewed me these things.
- 9** Then saith he unto me, See thou do it not: for I am thy fellowservant, and of thy brethren the prophets, and of them which keep the sayings of this book: worship God.
- 10** And he saith unto me, Seal not the sayings of the prophecy of this book: for the time is at hand.
- 11** He that is unjust, let him be unjust still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.
- 12** And, behold, I come quickly; and my reward is with me, to give every man according as his work shall be.
- 13** I am Alpha and Omega, the beginning and the end, the first and the last.

- 14** Blessed are they that do his commandments,
that they may have right to the tree of life,
and may enter in through the gates into the city.
- 15** For without are dogs, and sorcerers,
and whoremongers, and murderers,
and idolaters, and whosoever loveth
and maketh a lie.
- 16** I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things
in the churches. I am the root and the offspring of David,
and the bright and morning star.
- 17** And the Spirit and the bride say, Come. And let
him that heareth say, Come. And let him that is
athirst come. And whosoever will, let him take the
water of life freely.
- 18** For I testify unto every man that heareth the words of the
prophecy of this book, If any man shall add unto these
things, God shall add unto him the plagues that are written
in this book:
- 19** And if any man shall take away from the words of the book
of this prophecy, God shall take away his part out of the
book of life, and out of the holy city, and from the things
which are written in this book.
- 20** He which testifieth these things saith, Surely I come quickly.
Amen. Even so, come, Lord Jesus.
- 21** The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

读经：启示录 22:6-21

- 6 天使又对我说：这些话是真实可信的。
主就是众先知被感之灵的神，差遣他的使者，
将那必要快成的事指示他仆人。
- 7 看哪，我必快来！凡遵守这书上预言的
有福了！
- 8 这些事是我约翰所听见，所看见的；我既听见，
看见了，就在指示我的天使脚前俯伏要拜他。
- 9 他对我说；千万不可！我与你和你的弟兄众先知，
并那些守这书上言语的人，同是作仆人的。
你要敬拜神。
- 10 他又对我说：不可封了这书上的预言，
因为日期近了。
- 11 不义的，叫他仍旧不义；污秽的，
叫他仍旧污秽；为义的，叫他仍旧为义；
圣洁的，叫他仍旧圣洁。
- 12 看哪，我必快来！赏罚在我，
要照各人所行的报应他。
- 13 我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，
我是末后的；我是初，我是终。

14 那些洗净自己衣服的有福了！

可得权柄能到生命树那里，也能从门进城。

15 城外有那些犬类，行邪术的，淫乱的，杀人的，拜偶像的，并一切喜好说谎言，编造虚谎的。

16 我-耶稣差遣我的使者为众教会将这些事向你们证明。我是大卫的根，又是他的後裔。我是明亮的晨星。

17 圣灵和新妇都说：来！听见的人也该说：来！口渴的人也当来；愿意的，都可以白白取生命的水喝。

18 我向一切听见这书上预言的作见证，若有人在这预言上加添什么，神必将写在这书上的灾祸加在他身上：

19 这书上的预言，若有人删去什么，神必从这书上所写的生命树和圣城删去他的分。

20 证明这事的说：是了，我必快来！
阿们！主耶稣阿，我愿你来！

21 愿主耶稣的恩惠常与众圣徒同在。
阿们！

Youth Choir Item 青年唱诗班献诗

Now Thank We All Our God
今来感谢恩主

Composer: Johann Cruger
Lyricist: Martin Rinkart
Arranger: F. Mendelssohn, J. Rutter, AW

1 Now thank we all our God
With hearts and hands and voices,
Who wondrous things hath done,
In whom His world rejoices;
Who from our mothers' arms
Hath blessed us on our way
With countless gifts of love,
And still is ours today.

2 O may this bounteous God
Thru all our life be near us,
With ever joyful hearts
And blessed peace to cheer us;
And keep us in His grace,
And guide us when perplexed,
And free us from all ills
In this world in the next.

3 All praise and thanks to God
The Father now be given,
The Son and Him who reigns
With Them in highest heaven -
The one eternal God
Whom heaven and earth adore -
For thus it was, is now,
and shall be evermore.

Children's Choir Item 儿童献唱诗班献诗

Jesus Loves Me (Medley)
耶稣爱我（混合曲）

Jesus loves me, this I know,
for the Bible tells me so.
Little ones to Him belong;
they are weak, but He is strong.

Yes, Jesus loves me!
Yes, Jesus loves me!
Yes, Jesus loves me!
The Bible tells me so.

I am so glad that Jesus loves me,
Jesus loves me, Jesus loves me;
I am so glad that Jesus loves me, Jesus loves even me.

Amazing love! how can it be
That Thou, my God, shouldst die for me?

JSM Choir Item

耶稣拯救所唱诗班献诗

慈悲稳定歌（中）

Composer: Adam Geibel

Lyricist: John Milton,
based on Psalm 136

1 大家欢然颂扬主，
因他大爱实宏深，
因他慈爱不变更，
永远稳定， 永真诚，
永远稳定， 永真诚。

2 经他发命显权能，
新天新地满光明，
因他慈爱不变更，
永远稳定， 永真诚，
永远稳定， 永真诚。

3 受造万灵他喂养，
圣恩供给总丰盈，
因他慈爱不变更，
永远稳定， 永真诚，
永远稳定， 永真诚。

副歌

因他慈爱不变更，
永远稳定， 永真诚。

哈利路亚，阿们；
哈利路亚，阿们；
阿们。

Praise the Lord (English)

Composer: G.F. Handel

Lyricist: H.H.H.

Arranger: Hal H. Hopson

Praise the Lord.
Let songs of joy break forth,
Let songs of joy break forth,
Sing alleluia.
Praise His name for evermore.

Praise the Lord.
Let songs of joy break forth,
Let songs of joy break forth,
Sing alleluia.
Praise His name for evermore.

Shout, sing, rejoice;
Rejoice and celebrate.
Rejoice, let all within us praise His name.
Shout, sing, rejoice and celebrate;
Rejoice and celebrate.
Sing alleluia.
Praise His name for evermore.

Shout, sing,
Let songs of joy break forth.
Praise the Lord.
Let songs of joy break forth,
Let songs of joy break forth.
Sing alleluia.
Praise His name for evermore.

Shout, sing,
Let songs of joy break forth.
Sing for joy. Sing for joy.
Rejoice.
O praise His holy name forevermore.

Ways to Contribute Your Love Offerings 奉献途径

- (1) PayNow:
UEN 197100576D
or scan the QR code
扫描二维码



- (2) Bank transfer to JSM account
银行转帐
DBS #001-038239-0

Closing Hymn 唱诗

Jesus Saves! 主耶稣救罪人!

1 快乐音我们听闻:主耶稣救罪人!
到各处传扬救恩:主耶稣救罪人!
将福音传给万民, 渡重洋攀山越岭,
向前走遵行主命:主耶稣救罪人!

2 战争时高声歌唱:主耶稣救罪人!
胜死亡主升天上:主耶稣救罪人!
经幽谷温柔歌唱:心仰望主恩无量
过死河高声颂扬:主耶稣救罪人!

1 We have heard the joyful sound -
 Jesus saves! Jesus saves!
 Spread the tidings all around -
 Jesus saves! Jesus saves!
 Bear the news to every land,
Climb the steeps and cross the waves;
Onward! 'tis our Lord's command -
 Jesus saves! Jesus saves!

2 Sing above the battle strife -
 Jesus saves! Jesus saves!
 By His death and endless life -
 Jesus saves! Jesus saves!
 Sing it softly thru the gloom,
When the heart for mercy craves;
Sing in triumph o'er the tomb -
 Jesus saves! Jesus saves!

Dedication Prayer for Church Officers and Spouses (JSM Singapore)

为耶稣拯救所领袖和配偶的奉献祷告
(新加坡耶稣拯救所)

Missioners:	Ms Goh Geok Ling; Ms Liew Kwai Fong; Ms Angela Lim Peck Leng; Ms Wendy Wong Keng Hiang
JSM Office:	Mr and Mrs Tan Jin Koon
Elders:	Eld and Mrs Cheong Keng Hoong; Eld and Mrs Chng Gim Leng; Eld and Mrs Fong Kok Yong; Eld and Mrs Ng Yew Song
Deacons:	Dn and Mrs John Ling Leck Chuan, Dn and Mrs Paul Ling Leck Poh; Dn and Mrs Ng Teck Eng; Dn and Mrs Jonathan Tan Si Hao
Church Treasurer:	Mr and Mrs Silas Heng Hwa Tee
Church Officers:	Mr John Chan Soon Huat; Mr and Mrs Cheng Hong Siang; Mr and Mrs Chew Mun Wah; Mr and Mrs Ng Cheng Jin; Prof and Mrs Tan Kian Lee

Cake-Cutting Celebrating 60 years of Blessings

切蛋糕仪式: 欢庆六十年的祝福

Pastors:

Rev and Mrs Tang Tuck Keong;
Rev and Mrs Koh Hock Heng;
Rev and Mrs Matthew Koo Swi Eng;
Rev and Mrs Andrew Seet Hock Leng;
Rev and Mrs Daniel Tan Eng Thye;
Rev and Mrs Matthew Yong Fatt Chan

NOTES:

JESUS SAVES MISSION

耶稣拯救所

welcomes you to worship with us at
诚恳邀请您参加本堂聚会

68 Lorong 16 Geylang #02-02 Association Building Singapore 39889	68 号 芽笼 16 巷 #02-02 社团大厦 新加坡邮区 39889
Tel 电话: +65 6746 6295 Email 电邮: jsmsi@singnet.com.sg Website 网站: https://jsm-sg.com/	
SUNDAY WORSHIP SERVICES	主日崇拜
English Service 9:00am 68 Lorong 16 Geylang #02-02 Association Building Singapore 398889	英语崇拜 上午九点正 68 号 芽笼 16 巷 #02-02 社团大厦 新加坡邮区 398889
Mandarin Service 11:00am Unit 14, Geylang Lorong 24A Singapore 398538	华语崇拜 上午十一点正 14 号 芽笼 24A 巷 新加坡邮区 398538
English Youth Worship Service 11:00 am – 1:00pm (1 st & 3 rd Sundays only) Unit 16, Geylang Lorong 24A Singapore 398540	英语青年崇拜 上午十一点至下午一点 (每月第一与三星期天) 16 号 芽笼 24A 巷 新加坡邮区 398540
PRAYER MEETINGS	英语祷告会
English Prayer Meeting (Online) Wednesday 8:00 – 9:30pm	华语祷告会 (上线) 星期二晚上八点至九点十五分
Synchronize Prayer Friday 8:00 - 9:00pm	同步祷告会 星期五晚上八点至九点

Acknowledgements 致谢

Special thanks to New Life BP Church for the provision of venue and onsite technical support.

Organizing Team:

Dn Jonathan Tan and Young Adult Group 3

Worship Accompaniment:

Sis Elizabeth Ee (Piano), Sis Abigail Yeo (Flute),
Bro Wong Loong Chien and Sis Audrey Wong (Cello),
Sis Cheak Hui Leng, Sis Carissa Tan and Juliette (Violin)

Youth Choir:

Sis Audrey Wong (Leader) and youth choir members

Children's Choir:

Mrs Juliana Koh (Conductor), Sis Edelweiss Ling (Piano)
and children choir members

JSM Choir:

Bro Cheng Hong Siang (Conductor) and JSM Choir Members

PA Support:

Bro Lai Kok Hoong, Bro William Cheak, Bro Aaron Chew

Photographer:

Bro William Cheak

Usher:

Bro Lim Hwa Nguang, Bro Jacques Liao,
Sis Gabrielle Ee, Sis Eunice Lim and Sis Esther Lim

Church Operations Council:

Bro Chew Mun Wah and Dn Ng Teck Ng

Door Gifts and Evening Snack:

Young Adult Group 3 Members,
Bro Tyler, Sis Pooi Yin, Sis Gloria Koo



Thank you all JSMers and guests for your
prayers, presence and support.

The Lord Bless You and Keep You!

愿神赐福及保守您！

